

TIGRE EUROCOPTER H.A.P.

NO. 013 HAP TIGRE L'elicottero da combattimento Tigre è il frutto della collaborazione tra le industrie aeronautiche francese e tedesca. Questo nuovissimo velivolo sarà destinato dagli eserciti dei due paesi produttori alla lotta anticarro e, specificatamente per la versione qui rappresentata, alla protezione e appoggio per gli elicotteri da trasporto e le truppe. Realizzato con le più moderne tecnologie e materiali avanzati il Tigre sarà in grado di operare in condizioni ognitempo e notturne assicurando un appoggio di fuoco costante alle unità terrestri.

Dati Tecnici: Lunghezza Fusoliera: mt 14,50; Diametro Rotore: mt 12,90; Velocità Max.: 297 km/h; Raggio d'azione: km 530; Armamento: 1 cannone da 20 mm, 4 Missili Mistral, lanciarazzi, 8 Missili Trigat.

NO. 013 HAP TIGRE El helicóptero de combate Tigre es el resultado de la cooperación entre las industrias de aviación francesa y alemana. Este aparato ha sido diseñado para las fuerzas aéreas de las dos naciones fabricantes. Es un helicóptero anticarro también utilizado para apoyo de helicópteros de transporte y transporte de tropas. Equipado con la última tecnología y materiales avanzados el Tigre es capaz de operar bajo cualquier condición atmosférica y de luz, garantizando constante apoyo de fuego a las fuerzas de tierra.

Datos técnicos: Longitud del fuselaje: 14,5 m; Diámetro rotor: 12,9 m; Vel. máxima: 297 km/h; Autonomía: 530 km; Armamento: 1 cañón de 20 mm.; 4 lanzadores misiles Mistral; 8 Misiles Trigat.

NO. 013 HAP TIGRE Stridshelikoptern «Tiger» är resultatet av ett samarbete mellan fransk och tysk flygindustri. Denna nya maskin är utvecklad för de båda ländernas flygvapen. Det är en pansarvärnshelikopter (vår nuvarande version) som även används för understöd eller som transporthelikopter. Utrustad med «state-of-the-art» teknologi och övrig avancerad utrustning kan denna helikopter betecknas som både all-väders och nattattack maskin.

Tekniska data: Flygkroppens längd: 14,5 m; Rotordiameter: 12,9 m; Maxhastighet: 297 km/h; Operativ räckvidd: 530 km; Bevärning: 1st 20 mm kanon; 4 Mistral robotar; 8 Trigat robotar; Raketafyringsramp.

NO. 013 HAP TIGRE Der Kampfhubschrauber Tigre ist das Resultat einer Zusammenarbeit der französischen und deutschen Flugzeugindustrie. Dieses neueste Fluggerät ist für die Panzerabwehr der Armeen der beiden Erzeugerländer bestimmt. Unser Modell ist die Nachbildung des Begleitschutzhelikopters für Transporte und Truppen. Der Tigre ist mit modernster Technologie und modernstem Material ausgestattet und ist in der Lage bei jedem Wetter und bei Nacht eingesetzt zu werden und den Bodentruppen ständigen Feuerschutz zu gewährleisten.

Technische Daten: Rumpflänge: 14,5 m; Rotordurchmesser: 12,9 m; Höchstgeschwindigkeit: 297 km/h; Aktionsradius: 530 km; Bewaffnung: 1 20 mm Bordkanone; 4 Mistral Raketen Raketenwerfer; 8 Trigat Raketen.

HAP ティグル

戦闘ヘリコプターであるティグルは、フランスとドイツの航空産業界が両国の空軍で使用するために共同開発した最新鋭機です。先端技術とハイテク素材で構成されたこの機体は、どのような天候であっても、また夜間でも行動することができ、地上部隊に安定した火力支援を約束します。キットの仕様は対戦車ヘリですが、輸送用ヘリや兵員輸送機などの支援にも使われています。

最高速度: 297km/h
武装: 20mm機銃・1基、ミストラル・ロケットランチャーミサイル・4基、Trigatミサイル・8基

HAP タイガー

戦闘ヘリコプターであるタイガーは、フランスとドイツの航空産業界が両国の空軍で使用するために共同開発した最新鋭機です。先端技術とハイテク素材で構成されたこの機体は、どのような天候であっても、また夜間でも行動することができ、地上部隊に安定した火力支援を約束します。キットの仕様は対戦車ヘリですが、輸送用ヘリや兵員輸送機などの支援にも使われています。

最高速度: 297km/h
武装: 20mm機銃・1基、ミストラル・ロケットランチャーミサイル・4基、Trigatミサイル・8基

NO. 013 HAP TIGRE The combat helicopter Tigre is the result of a joint venture between the French and German aircraft industry. This latest aircraft has been designed for the air forces of the two producing countries. It is an anti-tank helicopter also used for support of transport helicopters and troop carriers. Equipped with state-of-the-art technology and advanced materials the Tigre will be able to operate under all-weather and night conditions, guaranteeing constant fire support of the ground forces.

Technical data: Fuselage length: 14,5 m; Rotor diameter: 12,9 m; Max. speed 297 km/h; Range: 530 km; Armament: 1 20 mm gun; 4 Missiles Mistral Rocket launchers; 8 Missiles Trigat.

NO. 013 HAP TIGRE O helicóptero de combate TIGRE resulta de uma «joint venture» entre a indústria aeronáutica francesa e alemã. Este último modelo foi concebido para as forças aéreas dos dois países em questão. É um helicóptero anti-tanque (a versão mais recente) utilizado também, para dar apoio a helicópteros de transporte e transportadores de tropas. Equipado com a mais moderna tecnologia e os mais novos materiais, o TIGRE poderá funcionar sob todas as condições atmosféricas e nocturnas, garantindo apoio às tropas terrestres.

Dados técnicos: Comprimento de fuselagem: 14,5 m; Diâmetro do rotor: 12,9 m; Velocidade máxima: 297 km/h; Alcance: 530 km; Armamento: 1 metralhadora de 20 mm; 4 lançadores de mísseis Mistral; 8 mísseis Trigat.

NO. 013 HAP TIGRE Taisteluhelikopteri Tigre on Saksan ja Ranskan lentokonetekniikkien yhteistyön tulos. Tämä kone on suunniteltu valmistajamaidensa ilmavoimien käyttöön. Meidän versiomme on panssarintorjuntahelikopteri. Muita käyttäjäoja ovat erityyppiset kuljetustehtävät. Nykyaikainen teknologia yhdessä edistyneiden materiaalien kanssa mahdollistavat Tigren toiminnan joka säällä ja yöllä. Tämä takaa tulituen maajoukoille.

Teknisiä tietoja: rungon pituus: 14,5 m; roottorin halkaisija: 12,9 m; huippunopeus: 297 km/h; toimintamatka: 530 km; aseistus: 1 20 mm tykki; 4 Mistral-ohjusta raketinheitimet; 8 Trigat-ohjusta.

NO. 013 HAP TIGRE L'hélicoptère de combat TIGRE est le fruit d'une collaboration étroite entre les industries aéronautiques Allemande et Française. Destiné à équiper les Armées de ces deux pays, il a été conçu pour plusieurs usages: hélicoptère anti-char transport de troupes ou transport de matériel. La technologie d'avant-garde utilisée pour la réalisation de TIGRE ed fait un appui tactique idéal pour l'infanterie.

Caractéristiques techniques: Fuselage: 14,5 m; Diamètre du rotor: 12,9 m; Vitesse maximum: 297 km/h; Autonomie: 530 km; Armement: 1 canon de 20 mm; 4 lanceurs de missiles MISTRAL; 8 missiles TRIGAT.

NO. 013 HAP TIGRE De Tigre gevechtshelikopter is het resultaat van een samenwerkingsverband tussen de Franse en Duitse vliegtuigindustrie en werd ontworpen voor de luchtmachten van beide landen. Deze anti-tank versie wordt ook gebruikt voor ondersteuning van helicopters voor troepentransport en goederenvervoer. Gebouwd volgens de laatste technieken en met de modernste materialen, is de Tigre in staat om dag en nacht en onder alle weersomstandigheden vuursteun aan grondtroepen te garanderen.

Technische gegevens: Lengte: 14,5 m; Rotor diameter: 12,9 m; Max. snelheid: 297 km/u; Actieradius: 530 km; Bewapening: 1x 20 mm kanon; 4x Mistral raketten Raketenwerpers; 8x Trigat raketten.

ATTENZIONE - Consigli utili!
Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. **A - B - C**.... Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!
Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. **A - B - C**.... Die Buchstaben neben den Nummern zeigen, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCION - Consejos útiles!
Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. **A - B - C**.... Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja
Tutki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irrota osat askartelu-veitsellä tai saksilla ja poista ylimääräiset jäljet esim. hiekkapaperilla. Älä koskaan irroita osia väentämällä. Kokoa osat numero jär jestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säätävässäi hyvän työkalun aikaansaamiseksi. Muista nukeit merkittävät saumojen liimausta. Valkoiset taas ettei liimaa käytetä. **A - B - C**.... Nämä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Ritillä merkityt osia ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromaus liimauskohdista.

組合前請注意！
組合前請詳閱說明書，用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修整多餘之塑膠殘部，請勿拔取零件。按號碼順序組合，只用模型專用膠並勿使用過量以免損壞模型。黑色箭頭表示零件須黏合的部位，白色箭頭表示零件組合不必用膠。**A - B - C**這些記號表示零件可在前一個塑膠框內找到。從框內取出小零件之前，先塗色。零件黏合部位要先把塗色刮乾淨。
貼紙使用方法：
由塑膠貼紙中剪下所要的部份，然後浸入清水杯中約半分鐘，將貼紙放在模型上並把貼紙滑離底紙至適當位置，為便黏貼良好，可用一小塊清潔布壓平。

ATTENTION - Useful advice!
Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. **A - B - C**.... These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec du papier de verre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. **A - B - C**.... Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

OBS! Några goda råd.
Innan man börjar bygga modellerna skall man noga studera ritningeb samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningen gölj nummeranvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyren. **A - B - C**.... Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överskarsade delar skall ej användas.

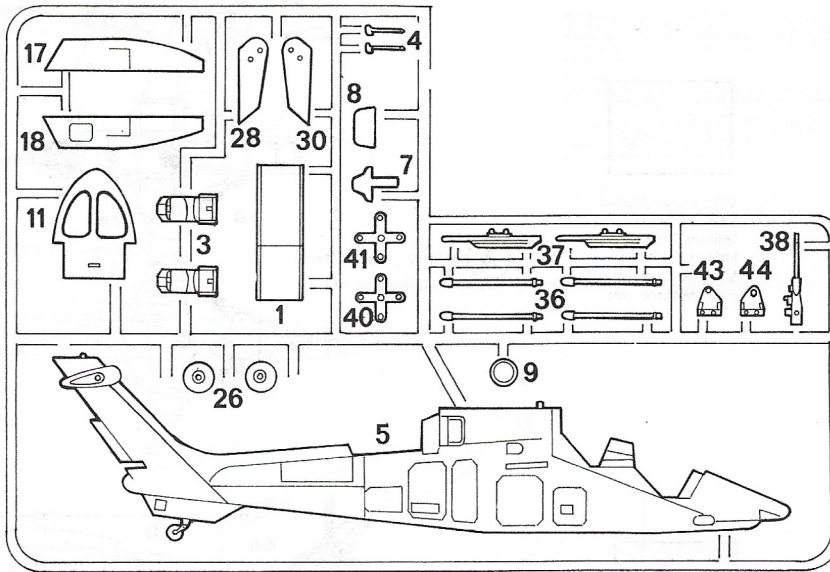
OPGELET - Belangrijke bemerkingen!
Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overtollige plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. **A - B - C**.... Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

くみたて前の注意
くみたてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみたてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみたては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のものを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみたてする所です。**A B C**はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはかしておいてください。

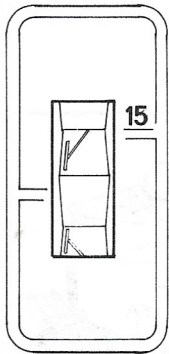
Leggenda colori I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI **MODEL MASTER**
Painting instruction The indicated colour numbers refer to the ITALERI **MODEL MASTER** part number.
Bemalungshinweise Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI **MODEL MASTER** Modellbaufarben.
Mode d'utilisation de la peinture Les références indiquées concernent les peintures ITALERI **MODEL MASTER**

A 1740 Model Master FS36231 Dark Gull Gray Möwengrau Dunkel (M) Grigio Gabbiano Scuro (O) Gris Mouette Foncé (M)	B 1749 Model Master FS37038 Flat Back Schwarz (M) Nero (O) Noir Mat (M)	C 1711 Model Master FS34087 Olive Drab Olive (M) Verde Oliva (O) Olive Mat (M)	D 1524 Model Master Green Signalgrün (G) Verde (L) Vert (B)	E 1405 Model Master Gun Metal (Metalizer) Stahlblau (Metalizer) Metallo Scuro (Metalizer) Gris Metal (Metalizer)
F 1780 Model Master Steel Stahl Acciaio Accier	G 1569 Model Master Flat Yellow Gelb (M) Giallo (O) Jaune Mat (M)	H 1503 Model Master Red Rot (G) Rosso (L) Rouge (B)	I 1701 Model Master FS30117 Military Brown Militärbraun (M) Marrone Militare (O) Brun Militaire (M)	L 1546 Model Master Silver Silber Argento Argent

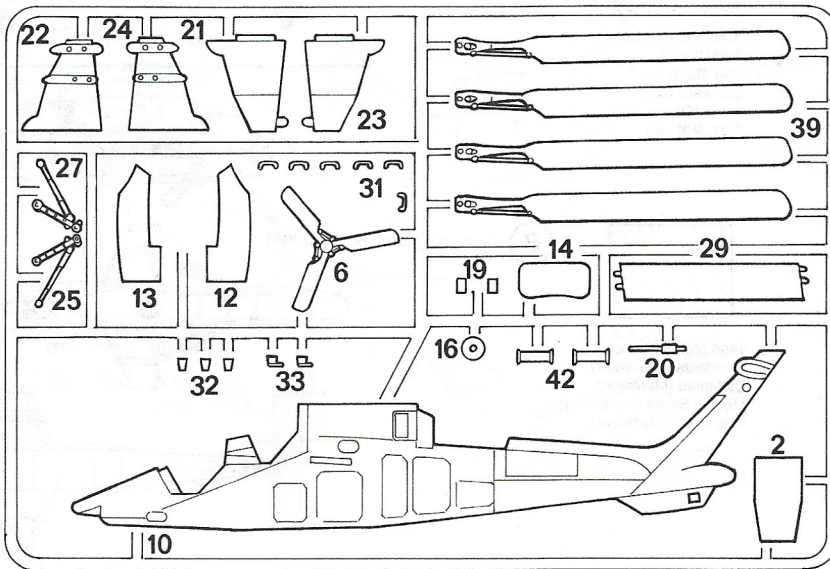
A

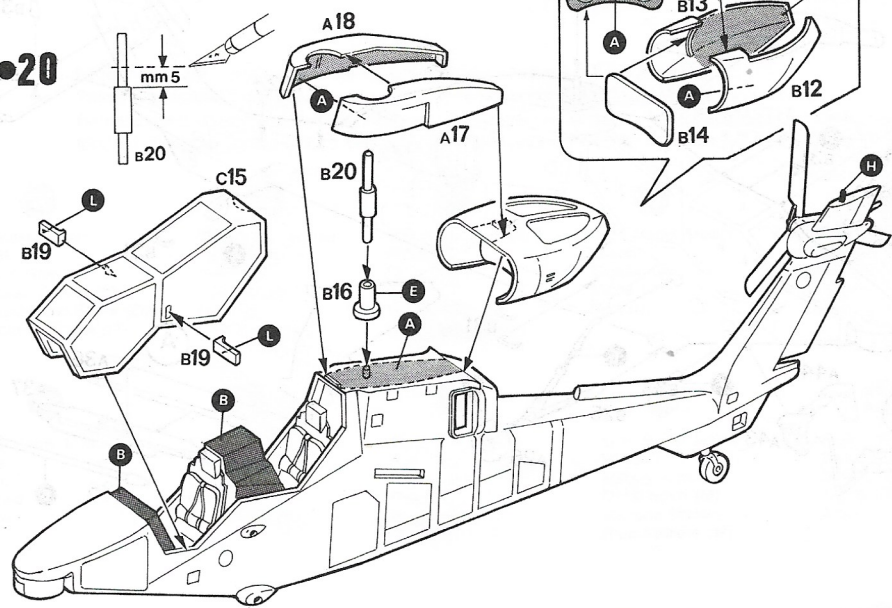
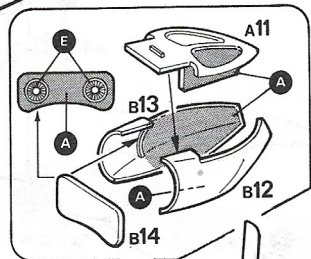
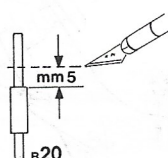
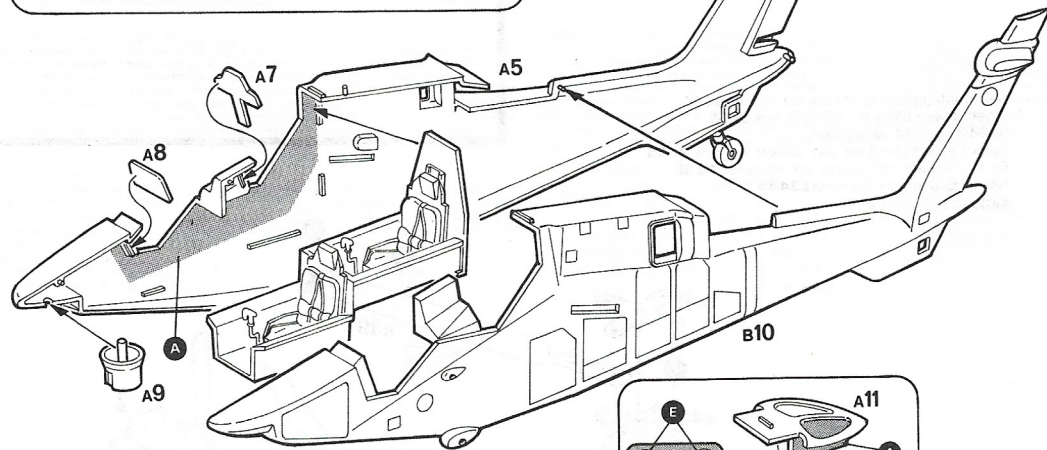
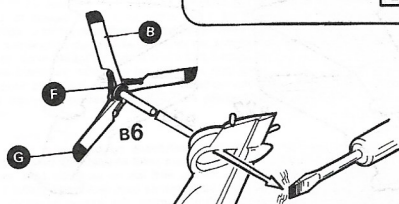
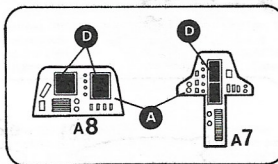
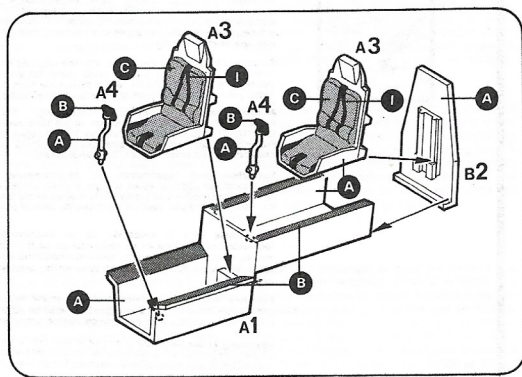


C



B





Decals



Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchier d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta; per una migliore aderenza comporre con una pezzuola pulita.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of sheet; dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For better adhesion, press them by means of a clean rag.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann von Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer bulles d'air.

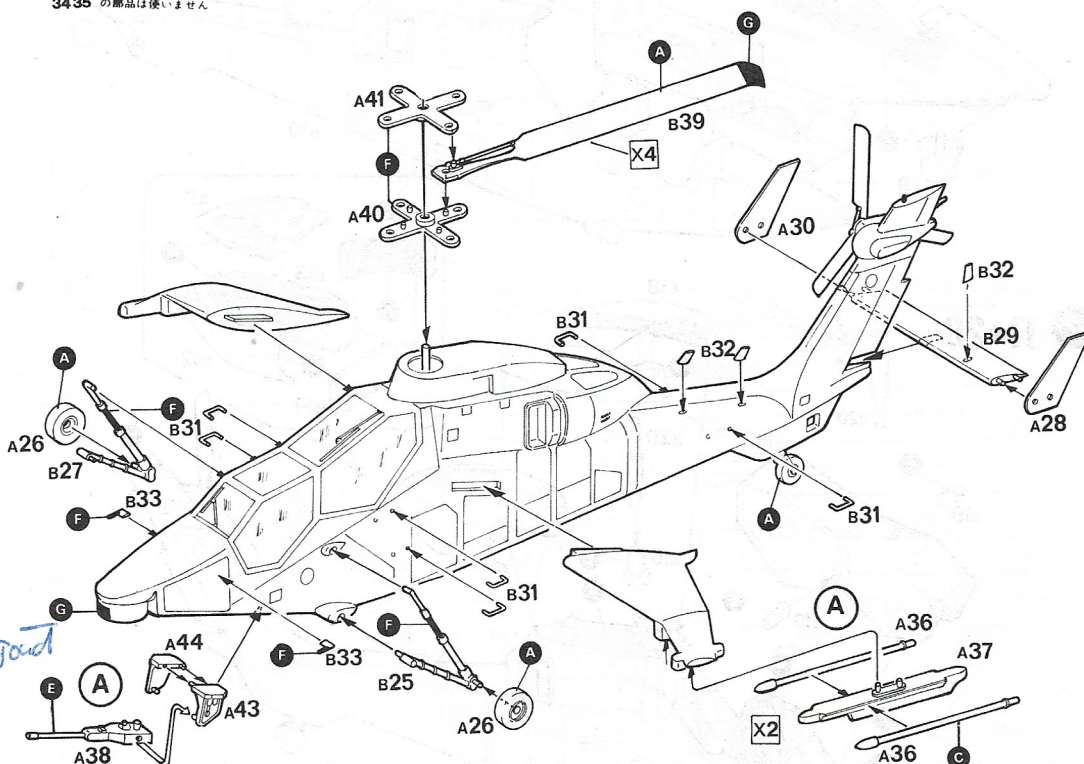
Istrucciones Para la aplicación de las decalcomanías: cortar requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante un minuto, colocar las decalcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con trapo limpio.

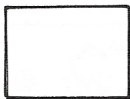
Transfer: Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 min. onder water, houd het transfer tegen het model en schuif het vanaf papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

Plasättning av decal: Klipp ut den decal som skall användas och låt den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt tryck till med en torr duk.

デカール使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に30秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、模型の位置に貼ります。やわらかい布でマーク上を押して気泡を取ってください。マーク面には、かまですをふれないでください。

Nel montaggio non utilizzare i numeri:34 35
When assembling do not use nos.34 35
No34 35 nicht verwenden.
Dans l'assemblage ne pas utiliser les nos.34 35
En el montaje, no utilizar los números:35 35
Niet gebruiken de nummers34 35
3435 の部品は使いません

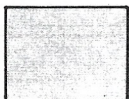




1706 Model Master
FS33531
Sand (M)
Sabbia (O)
Sable (M)



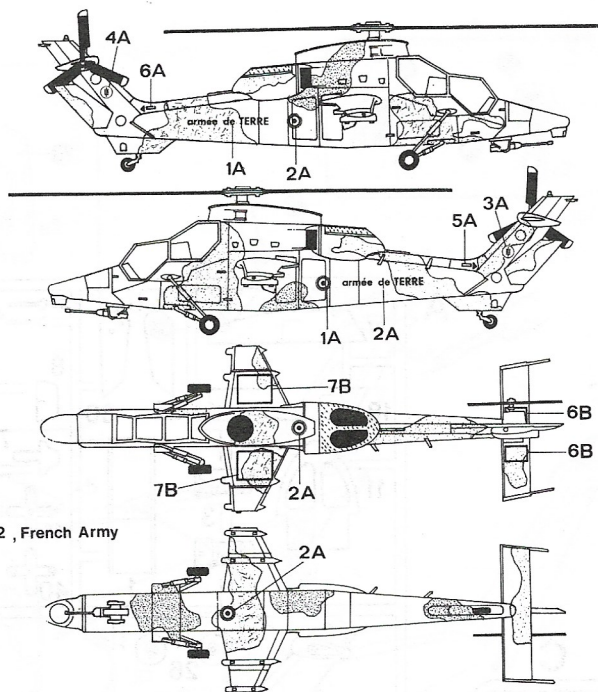
1701 Model Master
FS30117
Military Brown (M)
Marrone Militare (O)
Brun Militaire (M)



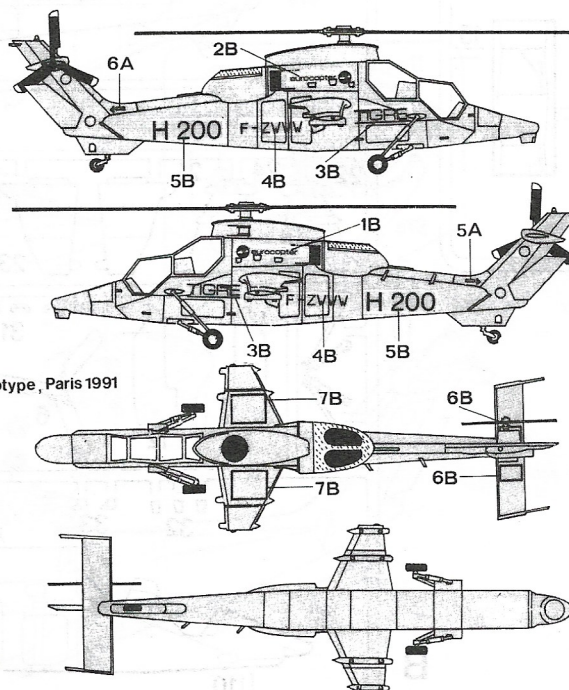
1749 Model Master
FS37038
Flat Black (M)
Nero (O)
Noir Mat (M)



1405 Model Master
Gun Metal (Metalizer)
Stahlblau (Metalizer)
Metallo Scuro (Metalizer)
Gris Metal (Metalizer)



A HAP-2, French Army



B Tigre, 1st prototype, Paris 1991